



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

avis 63.739/2/V
du 24 juillet 2018

advies 63.739/2/V
van 24 juli 2018

sur

over

un projet d'arrêté royal 'portant
certaines mesures d'exécution
relatives aux organismes de
placement en créances
institutionnels'

een ontwerp van koninklijk
besluit 'houdende bepaalde
uitvoeringsmaatregelen inzake
institutionele instellingen voor
belegging in
schuldvorderingen'

Le 15 juin 2018, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale à communiquer un avis, dans un délai de trente jours prorogé de plein droit * jusqu'au 1^{er} août 2018, sur un projet d'arrêté royal 'portant certaines mesures d'exécution relatives aux organismes de placement en créances institutionnels'.

Le projet a été examiné par la deuxième chambre des vacations le 24 juillet 2018. La chambre était composée de Martine BAGUET, président de chambre, Bernard BLERO et Wanda VOGEL, conseillers d'État, et Bernadette VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par Jean-Luc PAQUET, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine BAGUET.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 24 juillet 2018.

*

Op 15 juni 2018 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Financiën, belast met bestrijding van de fiscale fraude verzocht binnen een termijn van dertig dagen van rechtswege* verlengd tot 1 augustus 2018 een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'houdende bepaalde uitvoeringsmaatregelen inzake institutionele instellingen voor belegging in schuldvorderingen'.

Het ontwerp is door de tweede vakantiekamer onderzocht op 24 juli 2018. De kamer was samengesteld uit Martine BAGUET, kamervoorzitter, Bernard BLERO en Wanda VOGEL, staatsraden, en Bernadette VIGNERON, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Jean-Luc PAQUET, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine BAGUET.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 24 juli 2018.

*

* Ce délai résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, *in fine*, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973 qui précise que ce délai est prolongé de plein droit de quinze jours lorsqu'il prend cours du 15 juillet au 31 juillet ou lorsqu'il expire entre le 15 juillet et le 15 août.

* Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, *in fine*, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat deze termijn van rechtswege verlengd wordt met vijftien dagen wanneer hij begint te lopen tussen 15 juli en 31 juli of wanneer hij verstrijkt tussen 15 juli en 15 augustus.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

EXAMEN DU PROJET

DISPOSITIF

Article 2

1. L'alinéa 1^{er} reproduit la première phrase de l'article 271/14 de la loi du 3 août 2012 'relative aux organismes de placement collectif qui répondent aux conditions de la Directive 2009/65/CE et aux organismes de placement en créances'.

L'alinéa 2, première phrase, reproduit l'article 271/15, alinéa 1^{er}, de cette loi.

Il convient en conséquence d'omettre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2, première phrase, et d'écrire, dans la seconde phrase de cet alinéa 2, « [...] demande d'inscription au sens des articles 271/14 et 271/15 de la loi du 3 août 2012 relative aux organismes de placement collectif qui répondent aux conditions de la Directive 2009/65/CE et aux organismes de placement en créances ».

2. À l'alinéa 4 en projet, la version française sera alignée sur la version néerlandaise et les mots « lettre recommandée à la poste » doivent être remplacés par ceux de « envoi recommandé ».

Article 8

Dans la version française du paragraphe 1^{er}, 3^o et 6^o, ainsi que du paragraphe 2, il y a lieu d'utiliser les termes « société d'investissement en créances », comme dans l'article 271/5 de la loi du 3 août 2012 'relative aux organismes de placement collectif qui répondent aux conditions de la Directive 2009/65/CE et aux organismes de placement en créances', en lieu et place de « société de placement en créances ».

Cette observation vaut également pour les articles 15 et 20, alinéa 3 ¹.

¹ Les intitulés des chapitres et sections seront adaptés en conséquence.

Article 9

Au début de la version française du deuxième alinéa, il convient de remplacer les mots « société de gestion » par « société de contrôle ».

En outre, la version française ne comporte pas *in fine* les mots « et à la société d'investissements en créance », alors que l'équivalent de ces mots figure dans la version néerlandaise de la même disposition.

Les deux versions linguistiques seront harmonisées.

Article 11

Alors que l'article 11 débute, dans la version française, par les mots « Les frais, chargements ou commissions », la version néerlandaise mentionne « De kosten, vergoedingen en provisies ».

Les deux versions linguistiques seront également harmonisées sur ce point.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten ‘op de Raad van State’, gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

DISPOSITIEF

Artikel 2

1. Het eerste lid is een weergave van de eerste zin van artikel 271/14 van de wet van 3 augustus 2012 ‘betreffende de instellingen voor collectieve belegging die voldoen aan de voorwaarden van Richtlijn 2009/65/EG en de instellingen voor belegging in schuldvorderingen’.

De eerste zin van het tweede lid is een weergave van artikel 271/15, eerste lid, van die wet.

Bijgevolg dienen het eerste lid en het tweede lid, eerste zin, weggelaten te worden en schrijve men in de tweede zin van dat tweede lid “(...) verzoek om inschrijving in de zin van de artikelen 271/14 en 271/15 van de wet van 3 augustus 2012 betreffende de instellingen voor collectieve belegging die voldoen aan de voorwaarden van Richtlijn 2009/65/EG en de instellingen voor belegging in schuldvorderingen”.

2. De Franse tekst van het ontworpen vierde lid moet afgestemd worden op de Nederlandse tekst en de woorden “lettre recommandée à la poste” moeten vervangen worden door de woorden “envoi recommandé”.

Artikel 8

In de Franse tekst van paragraaf 1, 3^o en 6^o, alsook van paragraaf 2, dienen in plaats van de woorden “société de placement et créances” de woorden “société d’investissement en créances” gebruikt te worden, zoals in artikel 271/5 van de wet van 3 augustus 2012 ‘betreffende de instellingen voor collectieve belegging die voldoen aan de voorwaarden van Richtlijn 2009/65/EG en de instellingen voor belegging in schuldvorderingen’.

Die opmerking geldt eveneens voor de artikelen 15 en 20, derde lid.¹

¹ De opschriften van de hoofdstukken en afdelingen moeten dienovereenkomstig aangepast worden.

Artikel 9

In het begin van de Franse tekst van het tweede lid dienen de woorden “société de gestion” vervangen te worden door de woorden “société de contrôle”.

Bovendien bevat de Franse tekst *in fine* niet de woorden “et à la société d’investissements en créance”, waarvan de Nederlandse tekst van diezelfde bepaling wel het equivalent vermeldt.

De twee taalversies moeten in overeenstemming gebracht worden.

Artikel 11

Terwijl de Franse tekst van artikel 11 begint met de woorden “Les frais, chargements ou commissions”, begint de Nederlandse tekst met de woorden “De kosten, vergoedingen en provisies”.

De twee taalversies moeten eveneens op dat punt in overeenstemming gebracht worden.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Bernadette VIGNERON

Martine BAGUET